CENTRUM SZTUKI STUDIO
00-901 Warszawa, Pałac Kultury i Nauki tel. 20 47 70

POWOLNE CIEMNIENIE MALOWIDEŁ

dyrektor
WALDEMAR DĄBROWSKI
kierownik artystyczny
JERZY GRZEGORZEWSKI
zastępca dyrektora
KRZYSZTOF KOSMALA
kierownictwo literackie
ELŻBIETA MORAWIEC, ZBIGNIEW TARANIENKO
kierownik galerii
ZBIGNIEW TARANIENKO

POWOLNE CIEMNIENIE MALOWIDEŁ

części:

RUCHOME TŁO,
ULICA POCAŁUNKÓW,
AZYL WALKIRII

(fragmenty „Pod wulkanem" Malcolma Lowry'ego w tłumaczeniu Krystyny Tarnowskiej)

występują:

MAREK WALCZEWSKI, TERESA BUDZISZ-KRZYŻANOWSKA, GABRIELA KOWNACKA, MAŁGORZATA NIEMIRSKA, WIESŁAWA NIEMYSKA, WERONIKA PAWŁOWSKA, ANNA ROMANTOWSKA, KRZYSZTOF BAUMAN, STANISŁAW BRUDNY, DARIUSZ JAKUBOWSKI, JACEK JAROSZ, KRZYSZTOF KIERSZNOWSKI, WALDEMAR KOWNACKI, BOGUSŁAW LINDA, CZESŁAW NOGACKI, ANTONI PSZONIAK, ZBIGNIEW ZAMACHOWSKI

scenariusz, reżyseria, scenografia
JERZY GRZEGORZEWSKI
muzyka
STANISŁAW RADWAN
kostiumy
BARBARA HANICKA

asystenci reżysera
WIESŁAWA NIEMYSKA, JOANNA BĄCAL
asystent scenografa
KASPER KOKCZYŃSKI

PRAPREMIERA 22 czerwca 1985 roku

Władysław Hasior
Sztandar hiszpański, Assemblage, 1970
Muzeum Narodowe we Wrocławiu

„Wiele jest dziwów i mocy, i potęg na tym bożym świecie,
największą z nich ludzka potęga.
On na wzburzone wypuszcza się morze
jednej łzy żalu nie roniąc spod powiek,
on matkę ziemię lemieszami orze,
muły i konie zaprzęga,
człowiek.
Płochy ród ptaków on chwyta, mądrze rzuciwszy na nie sidła,
zwierz dziki przed nim umyka,
on grzywiastego konia jarzmem pęta,
na brzeg wyciąga dzieci morskiej fali,
tura górskiego obali i byka.
.....
On szybkiego jak wiatr dźwięku mowy nauczył się mądrej i wieszczej.
Miasta buduje, rynki agory
i stawia w miastach dachem kryte dwory,
by go wiatr nie zmógł i deszcze,
leki wynalazł na groźne choroby,
wszystko złe mądrym przewalczy sposobem —
nie ujdzie śmierci."

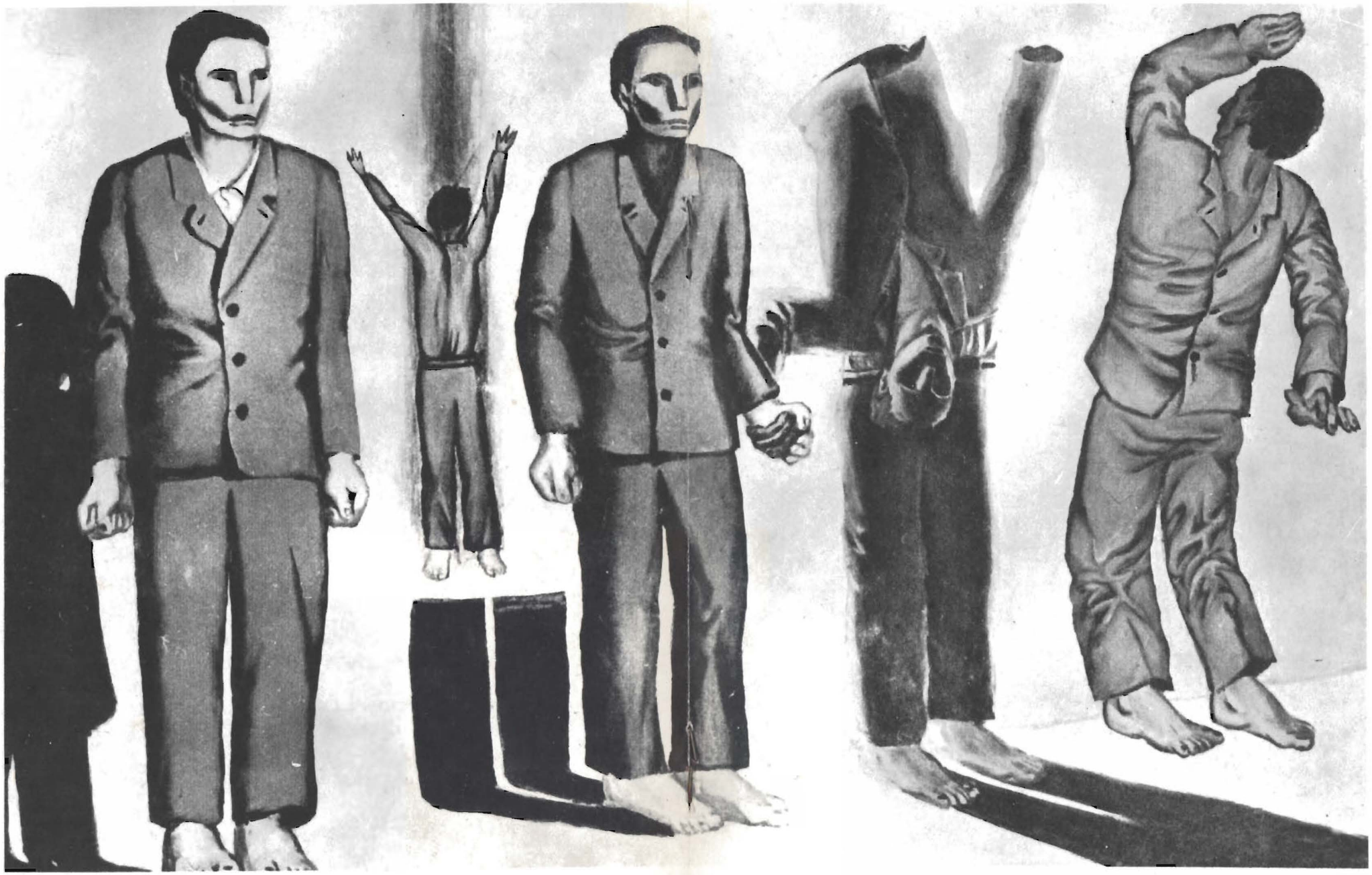
Sofokles, „ANTYGONA"
przekład Ludwika H. Morstina

„Błogosławionym zaiste wydał mi się los psa czy ropuchy;
ach z jakąż radością byłbym wziął na się los psa czy konia, wiedziałem
bowiem, że stworzenia te nie mają duszy, którą by zatracić mogły
pod wieczystym ciężarem piekła czy grzechu, jak moja dusza
zatracić się mogła. Ach, a chociaż to wiedziałem, chociaż to
czułem i chociaż złaman byłem tą wiedzą, to przecież większego
bólu zaznałem, gdym z całych sił szukał i nie znalazł
w duszy mojej chęci wyzwolenia."

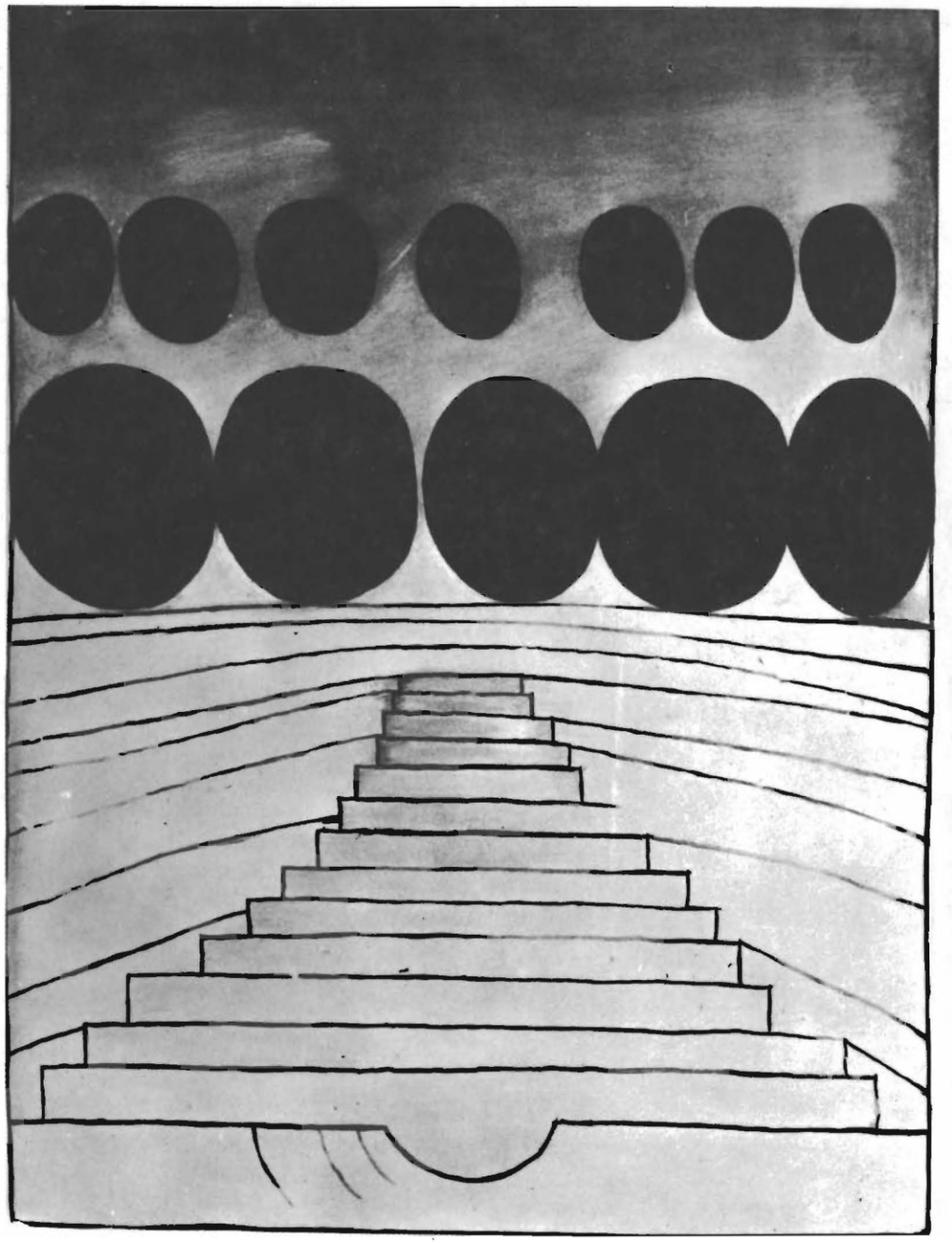
John Bunyan, „GRACE ABOUNDING
FOR THE CHIEF OF SINNERS"
(Obfitość łaski dla głównego z grzeszników)

„Zbawion być może,
Kto się dążeniem wieczystym trudzi."

Goethe, „FAUST"
przekład Emila Zegadłowicza



Andrzej Wróblewski
Rozstrzelanie VIII, Olej płótno, 1949
Muzeum Narodowe w Warszawie



Stanisław Fijałkowski
Nagłe pojawienie się Beatrycze, Tempera płótno, 1966
Muzeum Narodowe we Wrocławiu

I

Wydrukowane w programie fragmenty z „Antygony" Sofoklesa, „Obfitości łaski dla głównego z grzeszników" Johna Bunyana, „Fausta" Goethego umieścił Malcolm Lowry jako motta swojej powieści „Pod wulkanem". Podając je ujawniamy źródło, albo raczej jedno ze źródeł, z których czerpie to przedstawienie. Nie jest ono jednak sceniczną adaptacją książki, jedynie przywołuje ją w wielu scenach lub stara się to robić.

II

Wyobrażam sobie sztukę, której nie potrafię napisać.
Miejscem akcji jest stara dzielnica Amsterdamu, niedawno zburzona.
Opowiadano mi, że stała od wojny pusta, wyludniona - cały fragment miasta. Domy, ulice, meble, książki, obrazy czekały na powrót zaginionych właścicieli.
Musiał upłynąć czas, aby według prawa uznano, że zaginęli ostatecznie.
Los mieszkańców tych domów był znany, spalono ich w krematoriach.

Przez te puste ulice mógłby iść Konsul z „Pod wulkanem"

III

..... bolesne napięcie w obrazach Giacomettiego.
„Pies andaluzyjski"
Skok japońskiego malarza z dachu wieżowca na rozpięte białe płótno
Józef K.
„Śmierć w Wenecji"
Miasto Amsterdam
„Pod wulkanem"
.....
.....
.....

JERZY GRZEGORZEWSKI

inspicjent EWA KOKIZA
sufler OLGA KAROŃ

kierownik techniczny
OLGIERD RODZIEWICZ
kierownictwo pracowni :
akustycznej Roman Puchalski
elektrycznej Andrzej Bochenek
krawieckiej damskiej Danuta Cisłowska
krawieckiej męskiej Adam Popławski
malarskiej Jan Szawliński
modelatorskiej Ireneusz Sołtysiak
perukarskiej Halina Cieślak
stolarskiej Wojciech Figlewicz
ślusarskiej Ryszard Lipiński
tapicerskiej Wiesław Dalba

garderoby Halina Piłkowska
brygadier sceny Zbigniew Romankiewicz

kierownik administracyjny
KRZYSZTOF ŻEBROWSKI
kierownik organizacji pracy artystycznej
JOLANTA BONIEWICZ
kierownik organizacji widowni
KAZIMIERZ KOWALCZYK
kierownik widowni
KRYSTYNA RETKE

wydawca: CENTRUM SZTUKI STUDIO im. S.I.Witkiewicza
Warszawa, czerwiec 1985

Sprzedaż biletów na dwa tygodnie przed przedstawieniem
Zamówienia na bilety zbiorowe przyjmuje ORGANIZACJA WIDOWNI tel. 202-102 w godz. 9-16, oprócz wolnych sobót, niedziel i świąt.
KASA TEATRU tel. 200-211 w. 29-41 czynna w godz. 10-14 i 15.30-19, w poniedziałki w godz. 10-16, w wolne soboty, niedziele i święta w godz. 14-19.
Przedsprzedaż biletów prowadzi również ZASP, Al. Jerozolimskie 25, tel. 21-93-83 w godz. 10-17.30 oraz SYRENA, ul. Krucza 16/22 tel.25-72-01 w godz. 10-17.30.

GALERIA STUDIO
wystawy czasowe i zbiory sztuki współczesnej
czynna codziennie oprócz poniedziałków w godz. 11.30-17
w wolne soboty, niedziele i święta w godz. 14-17.30
oraz przed każdym spektaklem i w czasie przerwy

opracowanie programu Ewa Wrońska
zdjęcia Leon Myszkowski
opracowanie graficzne Elżbieta Magner

ZAKŁAD MAŁEJ POLIGRAFII, LASKI k/WARSZAWY zam. 37/85 n 88 nakład 5.000

Ze zbiorów
Działu Dokumentacji
ZG ZASP

cena 25 zł